



**une clairière quand même**  
RÉÉL/VOIX/IRRÉEL/ÉLECTRONIQUE

**9 décembre 2022**

MUSÉE NATIONAL  
MARC CHAGALL

proxima  centauri

[proximacentauri.fr](http://proximacentauri.fr)



# Sommaire

SOMMAIRE .....	2
PRESENTATION.....	3
PROGRAMME .....	4
FICHE TECHNIQUE.....	5
FICHE INSTRUMENTALE.....	5
MATÉRIEL DE PERCUSSION.....	5
MATÉRIEL ELECTROACOUSTIQUE.....	5
AUTRE MATÉRIEL.....	5
LES ŒUVRES .....	6
CLAIRIERE DE NURIA GIMENEZ-COMAS, TEXTE DE LAURE GAUTHIER.....	6
ARTIFICIEL DE THIERRY ALLA.....	7
PLI D'EDEN DE CHRISTOPHE HAVEL.....	7
OMBRES DE RAPHAËLE BISTON.....	8
THE SECOND COMING DE NURIA GIMENEZ-COMAS.....	8
COLISEUM DE PIERRE JODLOWSKI.....	9
LES COMPOSITEUR·TRICE·S .....	10
NURIA GIMENEZ-COMAS.....	10
THIERRY ALLA.....	11
CHRISTOPHE HAVEL.....	12
RAPHAËLE BISTON.....	13
PIERRE JODLOWSKI.....	14
À PROPOS DE PROXIMA CENTAURI .....	15

## Présentation

Proxima Centauri investit le Musée National Marc Chagall le temps d'un concert, en partenariat avec le CIRM. L'occasion d'interroger le dialogue entre voix et électronique, deux médiums qui évoquent un mélange entre le réel et l'irréel. Un parcours fantasmagorique à travers nos rêves, notre Histoire, nos légendes et notre univers.

# Programme

Núria Giménez-Comas – [Ouverture de Clairière](#) (5-7')

Thierry Alla - [Artificiel](#) (6'30)

Christophe Havel - [Pli d'Eden](#) (9')

Raphaèle Biston - [Ombres](#) (10')

Núria Giménez-Comas - [The Second coming](#) (10')

Pierre Jodlowski - [Coliseum](#) (10'30)

# Fiche technique

## Fiche instrumentale

- 1 flûte
- 1 saxophone
- 1 set de percussion
- 1 piano de concert
- 1 dispositif électronique
- 1 voix

## Matériel de percussion

- Vibraphone 3 oct.
- Glockenspiel à pédale
- Grosse-caisse symphonique
- Grosse-caisse à pédale
- Caisse-claire + stand
- 4 Toms + stands
- 2 Bongos + stand
- Tam-tam grand (1m) + stand
- 2 Tam-tams moyens (0,60m) + stand
- 6 Gongs Mi3 - Mi4 - Fa4 - Fa#4 - La#4 - Si4 + stand
- 3 Cow-bells Si3 - Do4 - Fa#4 + stand
- 9 Cymbales (3 rides - 3 crash - 1 splash - 2 chinoises) + stands
- 1 Triangle + stand
- 4 verres à vin
- 4 plaques céramiques ou carrelages
- 1 Pied de cymbale supplémentaire
- 5 Tables à baguettes
- 5 Pupitres
- Petites percussions (ce point fera l'objet de précisions ultérieurement).



\* Plaque métallique

## Matériel électroacoustique

- 8 micros électrostatiques sur perche
- 1 micro snare drum
- 1 micro bass drum
- 8 haut-parleurs de moyenne puissance
- Table de mixage 24 IN / 8 OUT
- Câblages, alimentations et adaptateurs.

## Autre matériel

- 1 caisson 80cm/80cm - H 35cm pour le saxophone baryton
- 10 pupitres
- 10 lumières de pupitre

## Les œuvres

Clairière de Núria Giménez-Comas, texte de Laure Gauthier

---

Un conte contemporain qui fait sortir le temps et la langue de ses gonds. Un récit pour trois voix, une voix soliste et deux voix radiophoniques. Une œuvre qui fait sortir le temps et la langue de ses gonds.

---

Par un soir de septembre, à Port-Bou, une femme regarde la frontière au loin, la frontière entre l'Espagne et la France. Les pieds dans l'eau, elle observe les touristes attablés sur le front de mer, et ceux qui restent sur la plage. Elle pense à Walter Benjamin, cet exilé qui n'a pas pu traverser à temps la frontière espagnole, retrouvé mort le 26 septembre 1940. Dans une chambre d'hôtel du carrer del mar, tout près du sien. La femme au bord de l'eau a un stylo en main. Elle écoute le sac et le ressac léger de la mer Méditerranée. Le mouvement de l'eau entraîne sa pensée. Elle pense à ces migrants jamais partis ou à ceux jamais arrivés. Elle observe et reste seule, à écrire. Le jour décline et la femme écoute une petite radio posée sur le sable.

A la radio, on entend le Speaker qui est le gardien du « pays des voix » et la Femme de verre: ces deux figures sont un clin d'œil au conte radiophonique Le cœur froid de Walter Benjamin, et font glisser le récit poétique dans un univers dystopique. Le Speaker prête sa voix à des faits divers survenus en septembre 1940, en septembre 2016 et aussi en septembre 2122. Présent, passé et futur s'entrelacent et la Femme de verre regarde toujours l'à-côté oublié des faits. Il est question de la frontière entre l'Espagne et la France, de ceux qui veulent fuir, mais aussi d'une énorme décharge à ciel ouvert qui recouvre la frontière catalane et rend le passage impossible.

La femme sur la plage sourit. Tel un ange, elle parle à ces voix du passé et de l'avenir. Au fur et à mesure qu'elle leur parle, elle fait dévier le réel, invente un autre chemin praticable. Elle écoute et voit ce qui est resté hors-champ de l'actualité, voit ce que les touristes au loin ne voient pas. Non, l'avenir ne peut pas être une frontière fermée, une décharge à ciel ouvert, un lieu sans passage. bercée par le mouvement de la mer, elle tente d'inventer un possible chemin, à même le réel : un chemin sensible, une vie solidaire, une douceur vigilante.

## Artificiel de Thierry Alla

À l'instar des Fireworks d'Haendel et des Feux d'artifice de Debussy, c'est une atmosphère festive que Thierry Alla a souhaité retranscrire dans Artificiel. Dans les spectacles pyrotechniques, c'est à la fois la vue mais aussi l'oreille qui est sollicitée au moment des mises à feu. Dans cette pièce, il s'agit donc de sons sans lumières, projetés dans un espace électroacoustique.

L'ambiance sonore reproduit les sons de fusées descendantes, la violence des détonations, les effets de surprise. Le titre fait également allusion aux "artifices" de l'électronique ; les sons acoustiques sont soumis à des transformations engendrées par deux boîtes d'effet. L'ensemble fusionne avec une bande électroacoustique offrant des prolongements à l'écriture instrumentale.

## Pli d'Eden de Christophe Havel

Dans une œuvre précédente (Scherzo - 2019), Christophe Havel s'est intéressé à l'utilisation des cycles naturels pour construire la forme de l'œuvre. Ce type de formalisation est à priori statique, puisqu'elle pose des positions, des points d'ancrage, et non des vecteurs engendrant des forces. Mais le résultat obtenu fut une œuvre finalement dynamique de par la multiplicité des répétitions. Il a alors souhaité expérimenter à nouveau ce processus dans un autre contexte, en le confrontant à une œuvre déjà existante sur support électroacoustique intitulée Eden. Cette œuvre a déjà une histoire particulière, avec une conception en mille-feuilles, juxtaposant écritures concrète et abstraite. À partir de quelques plis d'Eden, il a incrusté une forme instrumentale qui parfois s'ajuste, parfois s'oppose à ce canevas fixé à priori.

## Ombres de Raphaèle Biston

---

Des timbres délicats, un propos original, cohérent et une touche de fantaisie. Entre émulsion des couleurs et émulation des gestes, les Ombres enveloppantes de Raphaèle Biston placent d'emblée assez haut la barre de l'inouï.

Pierre Gervasoni – Le Monde

---

Le mélange d'un son instrumental et d'un son de synthèse sur des fréquences proches ou similaires produit un hybride, un « son naturel augmenté ». Celui-ci possède les propriétés de présence, de variabilité, de contrôle et d'ajustement intuitif du son instrumental joué en direct, et les qualités de souplesse, de précision, de plasticité du son électronique. Les légers décalages de fréquence engendrent des battements plus ou moins serrés, qui modifient la sonorité individuelle de chacune des sources : l'hybride gagne ainsi des caractéristiques qui lui sont propres.

Ombres joue de ces superpositions créant des ambiguïtés sonores, focalisant l'écoute sur le timbre et son évolution.

Lorsque l'électronique se différencie et quitte son rôle de double mêlé, elle conserve pourtant un caractère instrumental, accompagnant par son comportement dynamique les figures, elles aussi plus individualisées, confiées aux instruments.

## The Second Coming de Núria Giménez-Comas

Cette pièce fait partie d'une série de pièces avec voix et électronique, dans lesquelles le dialogue entre les deux médiums évoque un mélange entre le réel, l'irréel mais aussi une sorte de crainte que le rêve fantasmagorique puisse devenir réalité.

Dans cette pièce The Second coming on trouvera le texte du poète irlandais William Butler Yeats et des petites phrases, quelques mots isolés en français.

Des espaces sonores et poétiques vont se confronter : l'extension d'un chaos régnant sera confrontée à un espace intime, poétique et fermé.

Pour refléter cette idée dans la conception sonore et formelle, la pièce articule deux espaces sonores, d'un côté l'espace scénique, deux musiciennes et le rayonnement du piano et de l'autre, l'espace entourant le public traversé par des chuchotements grandissants et des vagues de granulation sonore.

Le tissu harmonique sera progressivement déchiré et consommé par une sorte de « bête » qui se détachera de la pièce sonore.

## Coliseum de Pierre Jodlowski

Lors d'une visite aux Arènes de Nîmes, Pierre Jodlowski été frappé par l'enfilade des corridors, des couloirs, des perspectives, de la tension intrinsèque à ces lieux, comme si l'architecture et la lumière gardaient la trace de la violence antique. Il eut la vision d'un long travelling dans les différents niveaux, succession de déplacements convergent tous, d'une manière inéluctable, vers le centre, aucune autre issue n'étant possible. Cette tension visuelle est à l'origine de la conduite de l'énergie du projet, qui va toujours vers des mouvements de tension et de cassure. Lorsqu'elle se calme, la musique veut tendre vers la poussière, vers le souffle de l'avant, l'inspiration qui précède l'entrée en scène.

Sans être directement narrative, la forme et le matériau suivent un cheminement que cette errance lui a suggérée : une dynamique et un jeu de force qui s'opposent ou s'entraînent, se divisent ou s'ajoutent.



## Thierry Alla

Thierry Alla est un compositeur français né le 24 mars 1955 à Alger (Algérie). Après des études de musicologie à l'Université de Tours (Capes, Maîtrise), sous la direction de Jean-Michel Vaccaro, il entreprend des études au CNR de Bordeaux où il obtient en 1988 un Premier Prix de Composition musicale à l'unanimité (classe de Michel Fusté-Lambezat), le prix de la Sacem, en 1989 la Médaille d'honneur de la ville de Bordeaux pour son oeuvre Concerto-Etoiles, et en 1993 un Premier Prix de Composition électroacoustique (classe de Christian Eloy). Il suit en 1990 les cours internationaux de Darmstadt, ainsi que des cours de composition au CNSM de Paris (classe d'Alain Bancquart). Après l'obtention en 1996 d'un DEA sur la musique du XXème siècle sous la direction de Danièle Pistone, il prépare une thèse de doctorat à l'Université de Paris-Sorbonne.

Il soutient en 2005 une thèse de doctorat à l'Université de Rouen, sous la direction de Pierre-Albert Castanet (ouvrage publié: Tristan Murail, la couleur sonore, aux éditions Michel de Maule). Les recherches compositionnelles de Thierry Alla s'organisent principalement autour du son : timbre, mouvement, couleur. Il est fasciné par les sons multiphoniques, matériau premier de nombre de ses œuvres et, afin de colorer l'espace sonore, il utilise volontiers les techniques électroniques (Nébuleuse pour cristal Baschet et bande électroacoustique, 2008) ou encore les micro-intervalles (Sanctuaires, concerto pour saxophone et orchestre, 2009). La matière, les éléments naturels (Concerto étoiles, 1989) ou encore le psychisme (Hypnose, 1986) sont des thématiques récurrentes dans sa production. Thierry Alla est aussi musicologue, spécialiste de la musique spectrale (thèse de doctorat sur Tristan Murail soutenue en 2005), professeur d'éducation musicale et enseignant à l'Université de Bordeaux. En tant que musicologue, il publie des articles sur la musique spectrale (Scelsi, Grisey, Murail). Il a obtenu plusieurs commandes d'Etat et ses œuvres sont régulièrement créées en France et à l'étranger (Japon, Chine, Australie, Etats-Unis, Allemagne, Espagne, Thaïlande, Irlande, Slovénie, Canada...).

## Christophe Havel

Après des études scientifiques et musicales à Paris et à Bordeaux, Christophe Havel choisit de s'installer à Bordeaux où il participe activement à la vie musicale, en particulier avec l'association Proxima Centauri dont il est membre fondateur et co-directeur artistique, et avec le Scrame dont il a repris la direction artistique en septembre 2011. Depuis 1991 il y enseigne la composition électroacoustique au Conservatoire à Rayonnement Régional.

Dans ses premières œuvres instrumentales – Oxyton (1991), Omotesis (1991), RamDam (1992), son écriture très expressive reflète la marque de l'expérience électroacoustique aussi bien dans le travail de la matière sonore – en particulier dans le détail de l'écriture morphologique – que par l'utilisation des technologies nouvelles aux différents stades de l'élaboration de l'œuvre. Son œuvre associe alors très souvent un dispositif instrumental à un dispositif électroacoustique agissant en direct, comme dans S (1994) qui obtint le 1er prix au 6ème concours de composition électroacoustique de Braunschweig en 1995.

En réaction au caractère très expressif de ses premières œuvres, il oriente son travail vers la composition de structures dynamiques où les matériaux harmonique et rythmique jouent un rôle prépondérant et participent activement à la dynamique formelle, ce qui confère aux œuvres de cette période – IT ! (1998), ÆR [la danse] (1994), CINETIC (2000) – un caractère très plastique. Plus récemment sa démarche s'est focalisée sur l'utilisation d'une grammaire gestuelle permettant d'appréhender le phénomène sonore dans sa globalité – Dissidences (2008), Eden (2009), XX (2010), XY (2010), que ce soit dans une situation instrumentale ou électronique.

Dans sa série des métamorphoses, amorcée en 2000, il développe une écriture mettant en relation l'instrumentiste et l'ordinateur dans des structures ouvertes utilisant essentiellement des sonorités synthétiques. Dans cette perspective, il est l'initiateur d'une recherche au Scrame (Studio de Création et de Recherche en Informatique et en Musique Electroacoustique) sur la captation du geste du percussionniste. En 2004 il est nommé chercheur associé au LaBRI (Laboratoire Bordelais de Recherche en Informatique).

Sa carrière de compositeur et de musicien électroacousticien s'accompagne de diverses expériences pédagogiques. Ainsi, de 1994 à 1998 il enseigne les esthétiques musicales contemporaines au Cefedem et de 1999 à 2004 il est chargé de cours en acoustique musicale à l'Université de Musicologie de Bordeaux III. En 2003 il est nommé professeur de composition à l'Ecole Supérieure de Musique de Catalogne à Barcelone (esmuc) et de 2004 à 2011 il rejoint l'équipe professorale de Musikene, l'Ecole Supérieure de Musique du Pays Basque à San Sebastian, comme professeur de composition électroacoustique.

## Raphaèle Biston

Raphaèle Biston est une compositrice française née à Lyon en 1975. Ses projets d'écriture s'inscrivent principalement dans trois champs distincts: l'écriture instrumentale (Sable pour deux flûtes alto, Lignes de fuite pour cinq musiciens, Ressac pour treize instruments, etc.); les musiques mixtes (Présence pour contrebasse et dispositif électroacoustique, Parages pour cinq musiciens et dispositif, Sillages pour huit musiciens et dispositif, etc.); enfin, les projets scéniques, dans le cadre de collaborations avec des auteurs, comédiens, metteurs en scène, ou des instrumentistes aventureux (Schläfer, pour trompette, comédienne et dispositif, Fricassée de maris, avec comédienne et musiciens improvisateurs, etc.).

Elle a étudié au CRR de Lyon, à la HEM de Genève et au CNSMD de Lyon. Elle pratique la flûte au sein de collectifs de musique improvisée.

Ses musiques, pourtant diverses, gravitent autour de quelques préoccupations principales : élaborer le timbre, mettre en valeur son potentiel poétique, entre bruit et couleur, son et silence. Partir du concret, du geste instrumental, pour enclencher la composition. Écrire ce geste, écrire l'attitude de jeu. Faire et refaire l'aller-retour entre structuration et intuition. Utiliser toute une variété de sons, y compris les plus rudes et les plus fragiles. Travailler sur les échelles de hauteurs pour construire des univers non tempérés d'apparence pourtant presque familière, jouer sur les limites entre territoire familier et territoire étrange. Faire voisiner le naturel et la machine, le mécanique et le fluide, le sensible et l'insensible. Proposer un discours tenu, rigoureux, mais laisser aussi à l'auditeur de la place pour vagabonder.

Elle reçoit ces dernières années des commandes du GRAME-CNCM-Lyon, du CIRM-CNCM-Nice, du GMEM-CNCM-Marseille, où elle est invitée en résidence, de Radio France, du Théâtre de la Croix-Rousse, du fond Diaphonique, de la Fondation La Fenice ; elle obtient une bourse de la fondation Beaumarchais-SACD, et l'aide à l'écriture d'une œuvre musicale originale du ministère de la culture pour trois récents projets.

Ses œuvres sont jouées dans différents festivals et concerts de musique contemporaine, comme la Biennale Musiques en Scène à Lyon, Musica à Strasbourg, Why Note à Dijon, MANCA à Nice, Les Musiques à Marseille, Forum à Moscou, Rondò à Milan, la Biennale de Venise, Musiques démesurées à Clermont-Ferrand, SIMN à Bucarest, SMC à Lausanne, SOUND à Aberdeen, Musiq à Houston, par des interprètes tels que 2e2m, l'Ensemble Orchestral Contemporain, l'Instant Donné, l'Ensemble Modern, le Quatuor Béla, Charlotte Testu, Marco Blaauw, Multilatérale, Ear Unit, Le Concert Impromptu, Ex Novo, le Divertimento Ensemble, l'ensemble PTYX, etc.

## Pierre Jodlowski

Pierre Jodlowski développe son travail en France et à l'étranger dans le champ des musiques d'aujourd'hui. Sa musique, souvent marquée par une importante densité, se situe au croisement du son acoustique et du son électrique et se caractérise par son ancrage dramaturgique et politique. Son activité le conduit à se produire dans la plupart des lieux dédiés à la musique contemporaine mais aussi dans des circuits parallèles : danse, théâtre, arts plastiques, musiques électroniques. Il est également fondateur et directeur artistique associé du studio éOle - en résidence à Odysud Blagnac depuis 1998 - et du festival Novelum à Toulouse et sa région (de 1998 à 2014).

Son travail se déploie aujourd'hui dans de nombreux domaines, et, en périphérie de son univers musical, il travaille l'image, la programmation interactive pour des installations, la mise en scène et cherche avant tout à questionner les rapports dynamiques des espaces scéniques. Il revendique aujourd'hui la pratique d'une musique "active" : dans sa dimension physique [gestes, énergies, espaces] comme psychologique [évocation, mémoire, dimension cinématographique]. En parallèle à son travail de composition, il se produit également pour des performances, en solo ou en formation avec d'autres artistes.

Dans ses projets, il a collaboré notamment avec les ensembles Intercontemporain, Ictus - Belgique, KNM – Berlin, le chœur de chambre les éléments, l'ensemble MusikFabrik, l'Ensemble Orchestral Contemporain, le nouvel Ensemble Moderne de Montréal, Ars Nova en Suède, Proxima Centauri, l'ensemble Court-Circuit, le Berg Orchestra de Prague, L'ensemble Soundinitiative, l'ensemble LUX:NM et de nombreux solistes de la scène musicale internationale... Il mène par ailleurs des collaborations privilégiées avec des musiciens comme Jean Geoffroy – percussion, Cédric Jullion – flûte, Wilhem Latchoumia – piano, Philippe Spiesser - percussion, pour des projets d'écriture et de recherche autour de nouvelles lutheries. Son travail sur l'image l'amène à développer des collaborations avec des artistes plasticiens, en particulier David Coste avec qui il a développé plusieurs projets. Il travaille également l'écriture de l'espace scénique dans des œuvres à la croisée du théâtre, des installations, concerts scénographiés ou oratorio.

Il a reçu des commandes de l'IRCAM, de L'Ensemble Intercontemporain, du Ministère de la Culture, du CIRM, du GRM, du festival de Donaueschingen, de la Cinémathèque de Toulouse, de Radio France, du Concours de Piano d'Orléans, du festival Aujourd'hui Musiques, du GMEM, du GRAME, de la fondation SIEMENS, du Théâtre National du Capitole de Toulouse, du projet européen INTEGRA, du studio EMS - Stockholm, de la fondation Royaumont, du Cabaret contemporain, de la Biennale de Venise, du Ministère de la Culture Polonais, des Percussions de Strasbourg, du Concours International de Genève...

Ses œuvres et performances sont diffusées dans les principaux lieux dédiés aux arts sonores contemporains en France, en Europe au Canada, en Chine, en Corée au Japon et à Taïwan ainsi qu'aux Etats-Unis.

Ses œuvres sont en partie publiées aux Éditions Jobert et font l'objet de parutions discographiques et vidéographiques sur les labels éole Records, Radio France, Kairos, Les Percussions de Strasbourg. Il vit actuellement entre la France et la Pologne.

## À propos de Proxima Centauri

Depuis 30 ans, Proxima Centauri bouscule les codes de la musique de chambre notamment en intégrant l'électroacoustique comme un membre à part entière de la formation. Depuis trente ans, Proxima Centauri collabore avec de nombreux artistes, d'autres musicien·ne·s ; interprètes ou improvisateur·trice·s, mais aussi des danseur·euse·s ou des plasticien·ne·s. L'ensemble porte ainsi une démarche artistique pluridisciplinaire, alliant création musicale et arts visuels.

Placé sous la direction artistique de Marie-Bernadette Charrier, l'ensemble pratique une politique de commande active et crée de nombreuses œuvres de compositeur·trice·s de ce siècle en alternance avec l'interprétation de grands noms du XXe. Proxima Centauri investit toutes les dimensions de la création, de la recherche en lutherie contemporaine à la transmission des savoir-faire aux jeunes interprètes.

Originaire de Bordeaux, l'ensemble y est depuis 2020 associé au SCRIME qui l'accueille en résidence de création et organise avec lui plusieurs événements. Son rayonnement dépasse néanmoins la Nouvelle-Aquitaine et les frontières de la France. De renommée internationale, l'ensemble est invité dans de nombreux festivals et réalise des tournées en Europe, Amérique, Asie et Océanie.



### Musicien·ne·s

Marie-Bernadette Charrier  
Directrice artistique & saxophone

Christophe Havel  
Électronique

Benoit Poly  
Percussions

Hilomi Sakaguchi  
Piano

Muriel Ferraro  
Voix

Sylvain Millepied  
Flûte

### Équipe salariée

Maria Angela Palacios Vouzellaud  
Administration & production

Charlotte Tassel  
Communication & médiation

Hugues Martin  
Assistant communication & médiation  
(service civique)

Sur ses différentes activités, Proxima Centauri est soutenu par :



Proxima Centauri  
234 rue de Bègles  
33800 Bordeaux  
+33 (0) 5 57 95 71 52  
[proximacentauri@proximacentauri.fr](mailto:proximacentauri@proximacentauri.fr)